



ASSOCIATION GEHIMAB

2008

BILAN MORAL 2008

I – Axes de travail

En 2008, l'Association GEHIMAB Béjaia a obtenu le *Prix ANDRU 2008* (voir le compte rendu publié par le Journal *Le Soir d'Algérie* »).

Les principaux axes de travail de l'Association GEHIMAB pour l'année 2008 ont été les suivants :

- Participation à la Caravane d'été du Comité des Fêtes de l'A.P.C. de Béjaia
- Organisation du Colloque International « *Le voyageur L'Husin al-Wartilani* » (Mai 2008 à Béjaia et à Béni Ourtilane)
- Organisation du *Workshop International sur les Manuscrits* (Début à Tala Ouzrar, puis à la Bibliothèque de la Qasbah, Mosquée Ibn Khaldoun, Mai 2008)
- Lancement du projet de recherche « *L'eau à Toudja* » (dans le cadre du programme ONGII de l'Union Européenne).
- Production de l'Exposition internationale « *Béjaia, Centre de Transmission du Savoir* ». (Palais de la Culture, Kouba, le 06 Mars 2008 et Musée de Béjaia le 18 Mai 2008).
- Participation au Festival Culturel du Ministère de la Culture (Khenchela, Relizane, Batna, ...)
- Exposition : *L'astronomie à Béjaia : 11^e – 19^e siècles* (Salon International d'Astronomie, Palais de la Culture Malek Haddad, Constantine 30/10 – 01/11/2008).
- Diffusion de la Pièce de Théâtre pour enfant « *Léonardo Fibonacci à Bugia* », en collaboration avec le Théâtre Régional de Béjaia (tournée à l'est et à l'ouest).

II – Prix de l'ANDRU 2008

L'Association Gehimab Béjaia a obtenu le Prix de l'ANDRU 2008 (*Agence Nationale de Développement de la Recherche Universitaire*) pour le dossier de structuration de la célébration mondiale du 700^e anniversaire des «disputes» Raymond Lulle – Ulémas de Béjaia (Alger – Barcelone – Palma de Majorque – Frankfurt – Palerme – Béjaia – Perpignan). Ce prix a été décerné lors de *Youm al-`Ilm* à Alger le 16 Avril 2008.

III – Organisation de Manifestations

a) Production d'une exposition internationale :

«L'Astronomie à Béjaia et sa région: 11^e – 19^e siècles »

Palais de la Culture Malek Haddad, Constantine, Octobre 2008

Produite par l'Association Gehimab Béjaia, cette exposition, constituée de dix panneaux, n'aborde pas simplement la contribution de la ville de Béjaia à l'époque médiévale (Ibn Raqqam, Abu l'Hassan Ali,...). En effet, elle cerne la contribution de la Vallée de la Soummam (Ash Shellati,...) et de la Kabylie des Bibans (Cheikh Lmuhub,...) aux 18^e – 19^e siècles. Cette exposition a été présentée en Octobre 2008 au Salon International de l'Astronomie au Palais Malek Haddad à Constantine. Une description de cette exposition est jointe en annexe. Il s'agit surtout ici de préparer la contribution de la ville de Béjaia à la célébration mondiale de l'Année Internationale de l'Astronomie (2009).

b) Production d'une exposition internationale :

«Béjaia, Centre de Transmission du Savoir »

Palais de la Culture, Kouba Alger, Mars 2008

Produite par le C.N.R.P.A.H. Alger en collaboration avec l'Association Gehimab Béjaia, cette exposition cerne la contribution de la ville de Béjaia et sa région au développement de la connaissance. Vingt huit histoires extraordinaires mettent en évidence le parcours exceptionnel de savants et d'institutions, étalées de la préhistoire au 19^e siècle. Le vernissage a été réalisé au Palais de la Culture, Kouba – Alger le 06 mars 2008, en présence de Madame la Ministre de la Culture et de la « diaspora » de Béjaia dans la capitale.

Cette exposition est actuellement présentée au public bougiote au Musée Bordj Moussa. Le vernissage a eu lieu en présence de Monsieur le Wali de la Wilaya de Béjaia, et de représentant de toutes les institutions de la Wilaya (Mer le Vice Président de l'A.P.W., Mer le Vice Président de l'A.P.C., Messieurs les Députés, Mesdames et Messieurs les élus, Messieurs les Directeurs de l'Exécutif et des Institutions, Messieurs les Responsables d'Associations,...).

c) Production d'une exposition internationale :

«Iconographie ancienne de Béjaia »

Maison de la Culture, Béjaia, Août 2008

Produite par l'Association Gehimab Béjaia et le Musée Bordj Moussa, en collaboration avec la Direction de la Culture et la Maison de la Culture, cette exposition est constituée de deux parties :

- a) Béjaia : Le Port et le Golfe, la Cité, l'arrière Pays : Regards artistiques sur la traversée des siècles ;
- b) La Galerie de Peinture et d'Art Graphique Emile Aubry Béjaia

Le Vernissage a eu lieu le 20 Août 2008, en présence des représentants de toutes les institutions de la Wilaya (A.P.W., A.P.C.,...). Elle entre dans le cadre de la Caravane d'été organisée par le Comité des Fêtes de l'A.P.C. de Béjaia.

d) Organisation d'un Colloque International :

«Le Voyageur L'Hocine al-Wartilani (1713 – 1779) »

Béjaia et Béni Ourtilane, les 28 et 29 Mai 2008

Organisé par différentes institutions de la Wilaya de Béjaia et de la Wilaya de Sétif (sous la coordination de l'Association Gehimab Béjaia), ce Colloque International (Italie, Maroc, Tunisie, France, Algérie,...) a regroupé plus de 400 participants. En effet, cette manifestation est la première du genre sur ce personnage emblématique de notre Pays. En plus des conférences et des expositions, il y a eu deux *Rihla* : Identification de l'itinéraire de L'Hocine al-Wartilani à travers les lieux saints de Béjaia. Une autre *Rihla* a conduit les participants (plusieurs dizaines de Mini Bus et de véhicules) vers Anou, Béni Ourtilane. Les Actes du Colloque seront publiés.

e) Workshop International :

«Les Manuscrits de Langue Berbère »

Afniq n'Ccix Lmuhub (Tala Uzrar – Ain el-Graj et Mosquée d'Ibn Khaldun Casbah de Béjaia
les 29 et 30 Mai 2008

Organisé par l'Association Gehimab Béjaia et l'E.H.E.S.S. Paris (Mme Tassadit Yacine et al), ce Workshop a été inauguré à Tala Uzrar (Commune de Ain el-Graj – Béni Ourtilane) le 29 Mai. Il s'est poursuivi toute la journée du 30 Mai au niveau de la Bibliothèque de la Casbah (Mosquée Ibn Khaldun). Des documents de première importance ont été divulgués. Une synthèse sera rédigée. Il s'agit de préparer l'organisation d'un grand colloque sur les manuscrits.

f) Diffusion de la Pièce de théâtre pour jeune public

Léonardo Fibonacci à Bugia

La pièce de théâtre pour jeune public « *Léonardo Fibonacci à Bugia* », qui avait été intégrée en 2007 dans le programme de trois colloques internationaux, a pu effectuer trois importantes tournées en 2008 :

- A l'est (participation à Constantine au Festival du Théâtre Professionnel, puis Université de Constantine et Université et Théâtre de Guelma) ;

- A l'Ouest (Tiaret, Sidi Bel Abbes, puis Oran à l'Université et au Théâtre Régional d'Oran) ;
- A travers toutes les Cités Universitaires de Béjaia, Iriyahan et d'El Kseur. Il a fallu ici des prouesses pour adapter le décors aux différentes scènes

La difficulté principale a été la prise en charge de la troupe (23 personnes avec les machinistes). Pour cela, nous avons été amené à demander la contribution financière des Universités concernés.

IV – Maison de l'eau à Toudja

La création d'*Akham Ouaman* (la Maison de l'eau) à Toudja a été initiée. En effet, en Août dernier a eu lieu le lancement du projet de recherche « *L'eau à Toudja* » (dans le cadre du programme ONGII de l'Union Européenne). Une délibération de l'A.P.C. de Toudja attribue la moitié du Souk el-Fellah pour y aménager l'espace. Cette délibération a été approuvée par la tutelle. Ce Musée englobera la Source d'eau, la Chute d'eau et une reconstitution d'un Moulin à eau. Un financement de O.N.G. II (Union Européenne) a été obtenu.

V – Caravane d'Eté du Comité des Fêtes de l'A.P.C.

Dans le cadre de la Caravane d'été organisé par le Comité des Fêtes de l'A.P.C., l'Association Gehimab Béjaia a mis à la disposition du point d'information de la place de la poste trois expositions : « *Léonardo Fibonacci à Bugia* », « *Les disputes Raymond Lulle – Ulémas de Béjaia* » et « *Béjaia et sa Région à Travers les Siècles* ». Une documentation en rapport a également été fournie.

Nous avons également fourni à la Casbah les expositions « *Ibn Khaldoun à Béjaia* » et « *L'Aqueduc de Saldae (Toudja)* »

VI – Festival Culturel du Ministère de la Culture

L'Association Gehimab Béjaia a participé aux Semaines Culturelles de la Wilaya de Béjaia à Khenchela, Relizane, Sétif, Illizi et Batna par des expositions et des conférences.

VII – Projets de Recherche

Projet Internum (coordonné au C.C.L. Arles)

Thème : Aristhot : Science en Méditerranée [Période de finalisation] :

Le projet Aristhot : Science en Méditerranée est en passe d'être finalisé. L'Association Gehimab a apporté sa contribution à ce projet, notamment par la production de l'exposition : « *Les rapports Intellectuels Béjaia – Andalousie : une contribution au développement de la connaissance* ». Cette dernière a été présentée à Murcia (Andalousie). Il en est de même d'un cours spécialisé.

Projet SHSM (Proposition n° 237, coordonné à l'E.H.E.S.S)

Thème : *Modes de Production et de Transmission de la Culture dans les Sociétés Berbères* [en cours]. Ce projet concerne les manuscrits de langue berbère.

VIII – Publications

De nombreux textes de l'Association Gehimab sont parus en 2008 :

[1] Aïssani D. et Amara A., *La Tradition d'Enseignement de la Qal'a des Banu Hammad*. In the Book «*Béjaia, Centre de Transmission du Savoir*, C.N.R.P.A.H. Alger Editions, Nouvelle Série n° 4, 2008, 188 pages, ISBN 978 – 9961 – 716 – 23 – 6 (dépôt légal 2279-2008). A paraître dans le numéro spécial de la Revue *Lybica*.(à l'occasion du 50-ème anniversaire de la création du C.N.R.P.A.H.)

[2] *Les rapports Béjaia – Sicile au moment des séjours du philosophe Catalan Raimundo Lullo*, In the book « *Il Mediterraneo nel 300 : Raimondo Lullo e Frederico IV, Re di Sicilia* », Brepols Ed., 2008 , pp. 241 – 272. ISBN: 978-2-503-52511-2.

[3] *Usage de l'écriture et Production des Savoirs dans la Kabylie du XIXe siècle*, Revue Internationale **REMMM**, n° 121 6 122, Aix-en-Provence, 2008.

[4] *Béjaia, Centre de Transmission du Savoir*, C.N.R.P.A.H. Alger Editions, Nouvelle Série n° 4, 2008, 188 pages, ISBN 978 – 9961 – 716 – 23 – 6 (dépôt légal 2279-2008).

[5] Le GEHIMAB, une association indépendante dans l'Algérie d'Aujourd'hui, revue *Insaniyat* n° 39 - 40, CRASC Oran, juin 2008, pp. 155 - 164.

IX – Communications

De nombreuses communications ont été présentées à différentes manifestations :

[1] *Le Lycée Ibn Sina et les Projets à caractère Educatif, Conférence Plénière à l'A.G. Ass. Des Anciens élèves, Lycée Ibn Sina, Juin 2008.*

[2] *La Médecine à Béjaia à l'époque Médiévale*, Conférence aux *Premières Journées de Formation Continue*, Faculté de Médecine, Béjaia, Mars 2008.

- [3] *Sur l'importance de l'action de Cheikh Ouamara*, Communication aux *Journées d'études sur Cheikh Ouamara*, Centre Culturel Islamique, Ihaddaden, Béjaia, Juin 2008.
- [4] *Les Ath Waghlis : entre légende et histoire*, Conférence à la Bibliothèque Municipale d'El Flaye (animation : Ali Sayad et Nadir Battache), El Flaye, Août 2008.
- [5] Aissani D., *Le Mouvement Intellectuel des Bibans à l'époque de la Qalâa des Béni Abbas (16^e – 18^e siècles)*, Conférence Plénière, Qalâ des Béni Abbas, 05 Mai 2008
- [6] *Conférence Plénière : Interculturalité : Enjeux pour la ville de Béjaia*, Actes du Colloque International «Interculturalité : Enjeux pour les Pays du Sud », Aboudaou, Novembre 2008.
- [7] *Conférence Plénière : Les Rapports Intellectuels Béjaia – Est Algérien*, Semaine Culturelle de la Wilaya de Béjaia, Maison de la Culture, Khenchela, Octobre 2008.
- [8] *Conférence Plénière : « Médecine et Pensée à Béjaia »*, Actes du Colloque International « *Croyance, Pensée, Médecine* » de l'Association des Psychiatres de Béjaia, Béjaia, Avril 2008.
- [9] *Conférence Plénière : Interculturalité : Enjeux pour la Méditerranée*, Actes des Troisièmes Journées de l'Algérie, Perpignan, Décembre 2008.
- [10] *Communication "Cheikh Aheddad et Tarehmanit"*, Cinquième Colloque International "Soufisme, Culture, Musique, CNRPAH Ed, Tizi Ouzou, Décembre 2008
- [11] *Conférence Plénière sur les Manuscrits*, Actes de la Journée sur le Patrimoine, Musée de Khenchela, Décembre 2008

X – Inauguration du Centre de Documentation sur l'Histoire Locale Béni Ourtilane

Le 29 Mai à 16 Heures a été inauguré Le Centre de Documentation sur l'Histoire Locale (région de Béni Ourtilane). C'est l'extension d'*Afniq n'Ccix Lmuhub* à Tala Uzrar (Béni Ourtilane) suite aux aménagements effectués suite à un financement de la Wilaya de Sétif.

XI – Musée Géologique

Une Mission a été organisée en Avril dernier. Le Professeur Yves Bodeur et son équipe a continué son travail pour constituer la collection de la géologie de l'Algérie. Aménagement de la salle du bas du Musée. De nombreux échantillons ont été obtenus et une documentation appropriée a été acquise.

XII – Contributions diverses

Depuis sa fondation en 1991, l'Association GEHIMAB répond aux sollicitations des autorités locales, autorités civiles et militaires, associations socio-économiques et culturelles, organismes industriels. Elle a rédigé de nombreuses études et participé à l'organisation de nombreuses manifestations.

XIII – Presse

Les activités de l'Association Gehimab ont fait l'objet de plusieurs articles et reportages dans la presse nationale et internationale :

- El Pais, Espagne du 26 Avril 2007.
- www.promocat.com. Cecili.cat du 08 Novembre 2007.
- www.diariodemallorca.es du 09 Novembre 2007.
- Diari de Balears digital du 09 Novembre 2007.
- www.Pooluma.org du 11 Novembre 2007.
- APS du 20 Novembre 2007.
- Jeune Indépendant du 05 Décembre 2007.
- www.Iebalearics.org du 08 Décembre 2007.
- www.algeria.com du 22 Décembre 2007.
- L'Echo Décembre 2007.
- El Watan N° 5234 du 27 Janvier 2008, page 07.
- Midi Libre N° 262 du 20 Janvier 2008.
- H.ethaqafi@yahoo.fr N°17 du 10 Février 2008.
- www.Sufinews.com du 01 Mars 2008.
- El Watan N° 5268 du 06 Mars 2008, page 21.
- Le Courrier d'Algérie N° 1214 du 7- 8 Mars 2008, page 24.
- Midi N° 304 du 09 Mars 2008, page 12.
- www.Lemidi-dz.com du 09 Mars 2008.
- Bgayet.net du 10 Mars 2008.
- La Nouvelle Republique.com du 12 Mars 2008.
- Algeria.com du 12 Mars 2008.
- www.Forum.france .Algerie.free.fr du 13 Mars 2008.
- APS_ Informations du 12 Mars 2008.
- Liberté N° 4719 du 19 Mars 2008, page 15.
- L'Expression du 20 Mars 2008.
- www.elkhabar.com du 30 Mars 2008.
- www.Sufinews.blogspot.com du 01 Avril 2008.
- La Dépêche de Kabylie du 13 Avril 2008.
- El Watan N° 5306 du 20 Avril 2008, page 19.

- Le Soir d'Algerie du 20 Avril 2008.
- El Watan du 20 Avril 2008.
- Sarazine N°00 du 07 – 13 Mai 2008, page 09.
- El Watan du 10 Mai 2008.
- El Watan du 10 Mai 2008.
- El Watan N° 5322 du 9-10 Mai 2008, page 29.
- El Moudjahid du 13-14 Mai 2008.
- APS du 18 Mai 2008.
- El Moudjahid du 19 Mai 2008.
- APS du 20 Mai 2008.
- El Moudjahid N° 13282 du 20 Mai 2008, page 04.
- Algérienews N°34 du 21 Mai 2008, page 26.
- Le Maghreb du 25 Mai 2008.
- El Watan du 25 Mai 2008.
- APS du 25 Mai 2008.
- El Watan N° 5335 du 25 Mai 2008, page 21.
- Infosoir du 25 Mai 2008.
- La dépêche de Kabylie N° 1822 du 28 Mai 2008, page 11.
- El Moudjahid du 28 Mai 2008.
- El Moudjahid du 28 Mai 2008.
- El Ayem el Djarairia du 29 Mai 2008.
- APS du 31 Mai 2008.
- Algérienews N°43 du 01 Juin 2008, page 29.
- Le Maghreb du 02 Juin 2008.
- CIP du 03 Juin 2008.
- La Nouvelle République du 03 Juin 2008.
- La dépêche de Kabylie du 03 Juin 2008.
- El Ayem N° 815 du 03 Juin 2008.
- APS du 04 Juin 2008.
- La dépêche de Kabylie N° 1829 du 05 Juin 2008.
- Le Maghreb du 10 Juin 2008.
- APS du 16 Juin 2008.
- APS du 18 Juin 2008.
- APS du 20 Juin 2008.
- Sarazine N° 01 du 29 Mai 2008 au 05 Juin 2008, page 24.
- La dépêche de Kabylie N° 1897 du 24 Août 2008, page 11.
- La dépêche de Kabylie du 25 Août 2008.
- www. Darkzine.online.fr du 26 Août 2008.
- El Watan N° 5430 du 12-13 Septembre 2008, page 10.
- El Watan du 13 Septembre 2008.
- La dépêche de Kabylie du 29 Septembre 2008.
- La dépêche de Kabylie N° 1948 du 25 Octobre 2008, page 13.
- www. El-massa.com du 25 Octobre 2008.
- La dépêche de Kabylie N°1950 du 27 Octobre 2008.
- L'Expression du 22 Novembre 2008.
- Le Quotidien N° 4241 du 22 Novembre 2008, page 09.
- Le Quotidien du 22 Novembre 2008.
- Liberté du 24 Novembre 2008.
- La Republica- Palermo.

- L'expression du e Mai
- Le Jour du 19 Mai 2008

Le Président



Prof. Djamil